



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Département fédéral de justice et police DFJP  
Office fédéral des migrations ODM



Encouragement de l'intégration de la  
Confédération et ses effets dans les cantons  
**Annexe au rapport annuel 2012**

# Table des matières

- 3 Encouragement spécifique de l'intégration dans les cantons  
**Langue et formation**
- 7 Encouragement spécifique de l'intégration dans les cantons  
**Encouragement préscolaire**
- 8 Encouragement spécifique de l'intégration dans les cantons  
**Centres de compétence Intégration**
- 10 Encouragement spécifique de l'intégration dans les cantons  
**Portraits des centres d'interprétariat communautaire**
- 12 Projets pilotes de la Confédération  
**Liste des projets pilotes**
- 18 Forfait d'intégration  
**Données sur les mesures mises en œuvre**

**Photos:**

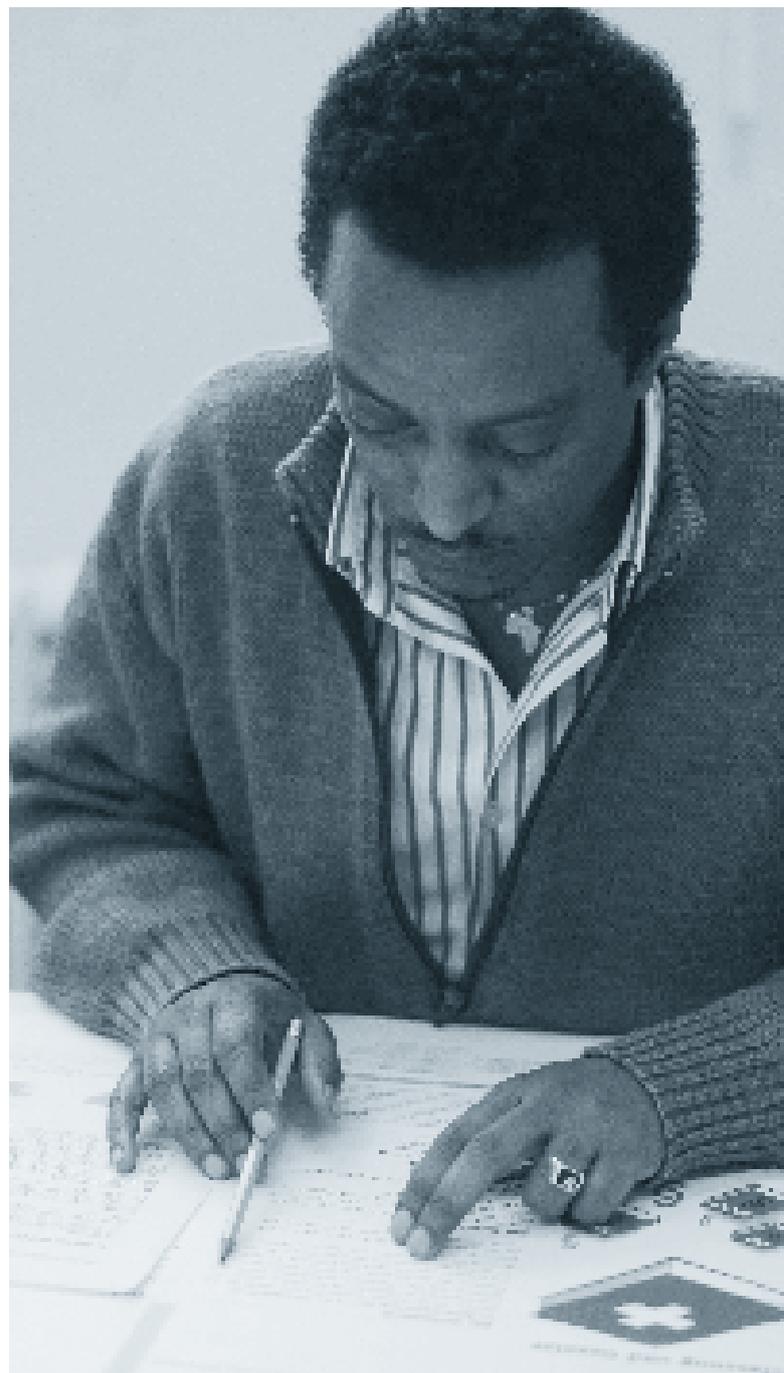
Stephan Hermann, Philipp Eyer (coupdoeil) page de couverture, page 21  
David Zehnder page 3

# Langue et formation

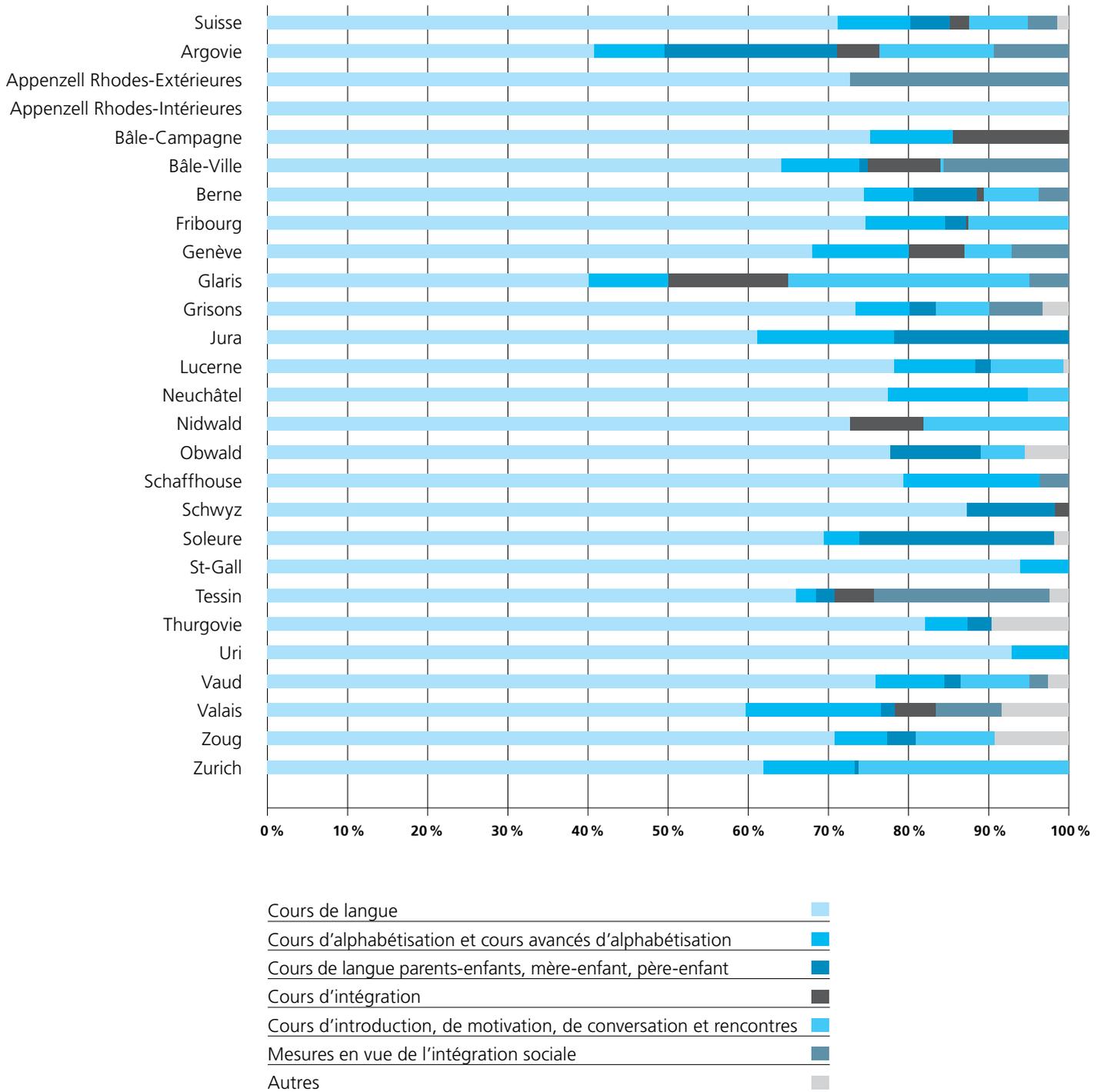
En 2012, l'ODM a alloué 8 185 788 CHF au total répartis sur 4510 offres linguistiques dans les cantons. Ainsi, plus de 100 000 participants ont pu bénéficier de ces mesures.

## Nombre de cours de langue cofinancés par la Confédération

Canton	Nombre de cours
Argovie	224
Appenzell Rhodes-Extérieures	11
Appenzell Rhodes-Intérieures	15
Bâle-Campagne	200
Bâle-Ville	350
Berne	806
Fribourg	278
Genève	168
Glaris	20
Grisons	90
Jura	59
Lucerne	306
Neuchâtel	177
Nidwald	11
Obwald	18
Schaffhouse	53
Schwyz	55
Soleure	160
St-Gall	213
Tessin	41
Thurgovie	205
Uri	14
Vaud	264
Valais	247
Zoug	119
Zurich	406
<b>Total</b>	<b>4510</b>



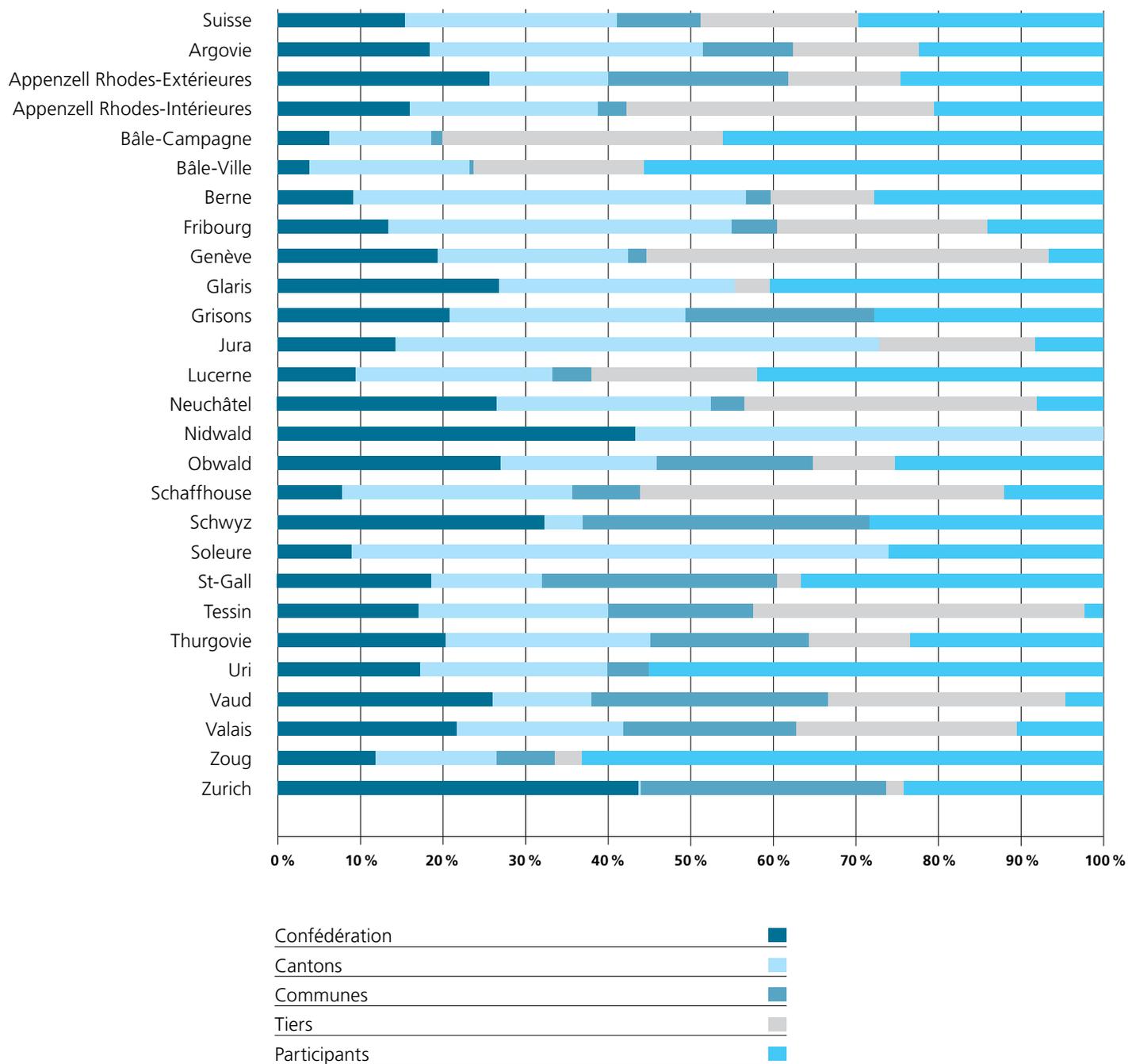
## Aperçu des cours de langue cofinancés par la Confédération



## Contributions fédérales versées et coûts totaux

Canton	Contribution de l'ODM (CHF)	Coûts totaux (CHF)
Argovie	586 000	3 157 152
Appenzell Rhodes-Extérieures	15 401	59 750
Appenzell Rhodes-Intérieures	9 500	59 000
Bâle-Campagne	247 795	3 872 500
Bâle-Ville	306 224	7 778 308
Berne	674 175	7 241 946
Fribourg	270 432	2 004 636
Genève	523 862	2 687 429
Glaris	40 041	149 001
Grisons	183 200	871 231
Jura	72 835	505 250
Lucerne	330 099	3 443 265
Neuchâtel	211 197	794 492
Nidwald	27 059	62 345
Obwald	29 518	108 722
Schaffhouse	131 375	1 654 491
Schwyz	132 391	408 402
Soleure	216 315	2 361 891
St-Gall	502 000	2 682 099
Tessin	92 895	542 587
Thurgovie	244 100	1 196 491
Uri	23 520	135 204
Vaud	910 720	3 487 802
Valais	381 514	1 755 047
Zoug	124 942	1 041 232
Zurich	1 898 678	4 328 465
<b>Total</b>	<b>8 185 788</b>	<b>52 388 738</b>

## Financement des cours de langue



# Encouragement préscolaire

En 2012, 16 cantons ont fait usage de la possibilité de cofinancer des projets d'encouragement préscolaire par le truchement du crédit d'intégration de la Confédération. L'ODM a participé à hauteur de 1 151 340 CHF. Les autres cantons ont affecté les contributions fédérales exclusivement au volet « Langue et formation » (cf. pages précédentes).

## Contributions fédérales versées et coûts totaux

Canton	Contribution de l'ODM (CHF)	Coûts totaux (CHF)
Argovie	100 465	300 465
Appenzell Rhodes-Intérieures	500	500
Bâle-Campagne	15 014	42 514
Bâle-Ville	71 000	344 345
Berne	67 000	454 285
Genève	210 385	356 247
Glaris	20 000	149 000
Grisons	44 305	149 214
Lucerne	27 900	143 562
St-Gall	80 748	224 408
Tessin	104 950	233 087
Thurgovie	45 907	343 091
Vaud	145 995	783 590
Valais	35 800	206 790
Zoug	24 203	174 493
Zurich	157 168	332 604
<b>Total</b>	<b>1 151 340</b>	<b>4 238 195</b>

# Centres de compétence Intégration

L'ODM a soutenu en 2012 les 30 centres de compétence Intégration et leur conférence nationale (CoSI) à hauteur de 2 975 750 CHF.

Nom et organisme responsable	Antennes	Contribution ODM (CHF)	Coûts totaux (CHF)
<b>Argovie</b>			
Kompetenzzentrum Integration Kanton Aargau	Aarau	100 000	515 000
<b>Appenzell Rhodes-Extérieures</b>			
Kompetenzzentrum Integration des Kantons Appenzell Ausserrhoden	Herisau	20 000	44 189
<b>Bâle-Campagne</b>			
Fachstelle Integration Basel-Landschaft	Liestal	120 000	466 680
<b>Bâle-Ville</b>			
GGG Ausländerberatung Basel	Bâle	120 000	415 000
<b>Berne</b>			
Informationsstelle für Ausländerinnen- und Ausländerfragen, ISA	Burgdorf	35 000	106 500
Multimondo	Bienne	54 000	209 170
Informationsstelle für Ausländerinnen- und Ausländerfragen, ISA	Langenthal	17 750	35 500
Informationsstelle für Ausländerinnen- und Ausländerfragen, ISA	Berne	100 000	565 400
Kompetenzzentrum Integration Thun-Oberland	Thoune	24 000	157 616
<b>Fribourg</b>			
Bureau de l'intégration des migrants et de la prévention du racisme, IMR	Fribourg	100 000	218 023
<b>Genève</b>			
Bureau de l'intégration des étrangers du canton de Genève	Genève	250 000	930 000
<b>Grisons</b>			
Kompetenzzentrum Integration und Information Graubünden	Coire	60 000	180 000
<b>Jura</b>			
Bureau de l'intégration des étrangers et lutte contre le racisme du canton de Jura	Delémont	50 000	134 794
<b>Lucerne/Nidwald</b>			
Fachstelle für die Beratung und die Integration von Ausländerinnen und Ausländern, FABIA	Lucerne	130 000	391 338
<b>Neuchâtel</b>			
Service de la cohésion multiculturelle du canton de Neuchâtel	Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds	150 000	573 352
<b>Schaffhouse</b>			
Integrationsfachstelle Region Schaffhausen, INTEGRES	Schaffhouse	60 000	260 000

Nom et organisme responsable	Antennes	Contribution ODM (CHF)	Coûts totaux (CHF)
<b>Schwyz</b>			
Kompetenzzentrum für Integration KomIn	Pfäffikon, Goldau	60 000	311 007
<b>Soleure</b>			
Kompetenzzentrum Integration Kanton Solothurn	Soleure	100 000	530 000
<b>Saint-Gall</b>			
Kompetenzzentrum Integration, Gleichstellung und Projekte des Kantons St. Gallen	Saint-Gall	200 000	771 000
<b>Tessin</b>			
Delegato all'integrazione degli stranieri e alla lotta al razzismo del cantone di Ticino	Bellinzona	80 000	328 797
<b>Thurgovie</b>			
Fachstelle für Integration der Stadt Frauenfeld	Frauenfeld	60 000	463 024
Kompetenzzentrum Integration Kreuzlingen	Kreuzlingen	40 000	107 000
<b>Vaud</b>			
Bureau cantonal pour l'intégration des étrangers et la prévention du racisme	Renens, Bex, Nyon, Yverdon-les-Bains	220 000	563 126
Bureau pour l'intégration des immigrés de la ville de Lausanne, BLI	Lausanne	80 000	576 997
<b>Valais</b>			
Centre de compétence intégration Valais	Sion	100 000	379 982
<b>Zoug</b>			
Kompetenzzentrum Integration Kanton Zug	Zoug	60 000	180 000
<b>Zurich</b>			
Kantonale Fachstelle für Integrationsfragen des Kantons Zürich	Zurich, Dietikon, Uster	300 000	1 267 352
Kompetenzzentrum Integration Winterthur	Winterthur	70 000	418 730
Integrationsförderung der Stadt Zürich	Zurich	200 000	851 000
<b>Suisse</b>			
Conférence suisse des services spécialisés dans l'intégration (CoSI)		15 000	72 152

# Portraits des centres d'interprétariat communautaire

## Appartenances VD

Fondation de l'Association Appartenances et début des activités d'interprétariat communautaire en 1993. Depuis 1996, Appartenances propose également une formation d'interprète communautaire.

Contribution fédérale reçue en 2012	<b>CHF 114 703</b>
Nombre d'heures d'interprétariat en 2012	<b>37 325</b>
Nombre d'interprètes	<b>124</b>

## Caritas-Dolmetschdienst Zentralschweiz (LU, NW, OW, SZ, UR, ZG)

Fondation/mise sur pied du service d'interprétariat de Caritas dans le canton de Lucerne en 1999. Mandat de prestations des six cantons de Suisse centrale « Gestion du centre d'interprétariat de Suisse centrale » depuis 2006 (Lucerne, Nidwald, Obwald, Schwyz, Uri et Zoug).

Contribution fédérale reçue en 2012	<b>CHF 114 703</b>
Nombre d'heures d'interprétariat en 2012	<b>16 494</b>
Nombre d'interprètes	<b>182</b>

## « comprendi ? » BE

Fondation en 2006 suite au regroupement de quatre fournisseurs de prestations dans le domaine de l'interprétariat communautaire dans le canton de Berne (Caritas Berne, EPER Berne, intercultura/Association bernoise pour la formation des parents, Lesesüd). L'association « comprendi ? » a été dissoute fin 2008 ; depuis lors, le service de placement est entièrement géré par Caritas Berne.

Contribution fédérale reçue en 2012	<b>CHF 114 703</b>
Nombre d'heures d'interprétariat en 2012	<b>18 991</b>
Nombre d'interprètes	<b>265</b>

## DERMAN SH

Fondation du service spécialisé d'interprétariat et de médiation communautaire en 2000.

Contribution fédérale reçue en 2012	<b>CHF 28 676</b>
Nombre d'heures d'interprétariat en 2012	<b>3 914</b>
Nombre d'interprètes	<b>67</b>

## DERMAN TI

Derman TI s'occupe du placement d'interprètes communautaires depuis avril 2004.

Contribution fédérale reçue en 2012	<b>CHF 11 150</b>
Nombre d'heures d'interprétariat en 2012	<b>2 026</b>
Nombre d'interprètes	<b>72</b>

## HEKS LINGUADUKT AG/SO

Fondation du service de placement en Argovie en 2001, extension au canton de Soleure en 2007.

Contribution fédérale reçue en 2012	<b>CHF 28 676</b>
Nombre d'heures d'interprétariat en 2012	<b>3 264</b>
Nombre d'interprètes	<b>93</b>

## MEDIOS ZH

Fondation du centre de placement Medios en septembre 2004, début de l'activité en janvier 2005. Reprise de Medios par l'AOZ début 2008.

Contribution fédérale reçue en 2012	<b>CHF 114 703</b>
Nombre d'heures d'interprétariat en 2012	<b>19 848</b>
Nombre d'interprètes	<b>319</b>

**Netzwerk Kulturvermittlung, Stadt Baden (AG)**

Création de l'offre – destinée uniquement à la municipalité dans un premier temps – en 2000. Depuis 2006, le Netzwerk Kulturvermittlung est officiellement actif sur l'ensemble du territoire cantonal.

Contribution fédérale reçue en 2012	<b>CHF 20 312</b>
Nombre d'heures d'interprétariat en 2012	<b>2 367</b>
Nombre d'interprètes	<b>87</b>

**«se comprendre» FR/JU/BE-fr/NE**

Fondation de «se comprendre» par Caritas Suisse Fribourg et Caritas Jura en 1997. Se sont greffés en 2011 la partie francophone du canton de Berne et le canton de Neuchâtel.

Contribution fédérale reçue en 2012	<b>CHF 37 240</b>
Nombre d'heures d'interprétariat en 2012	<b>7 771</b>
Nombre d'interprètes	<b>154</b>

**Service Interprétariat de la Croix-Rouge genevois (CRG) GE**

La CRG emploie des interprètes pour elle-même et pour ses antennes depuis 1993. La création effective du Service Interprétariat remonte à 1999.

Contribution fédérale reçue en 2012	<b>CHF 114 703</b>
Nombre d'heures d'interprétariat en 2012	<b>33 341</b>
Nombre d'interprètes	<b>139</b>

**VERDI SG, TG, GR, AR**

Fondation de VERDI, le service d'interprétariat communautaire de l'ARGE Integration Ostschweiz, en 1998. Depuis 2011, VERDI est le service de placement intercantonal de la Suisse orientale.

Contribution fédérale reçue en 2012	<b>CH 61 175</b>
Nombre d'heures d'interprétariat en 2012	<b>9 722</b>
Nombre d'interprètes	<b>254</b>

**Vermittlungsstelle für interkulturelles Übersetzen beim Ausländerdienst Baselland (ald) BL**

Fondation de l'ald en 1964 et mise sur pied du service de placement d'interprètes communautaires.

Contribution fédérale reçue en 2012	<b>CHF 20 551</b>
Nombre d'heures d'interprétariat en 2012	<b>3 321</b>
Nombre d'interprètes	<b>139</b>

**Vermittlungsstelle für interkulturelles Übersetzen und Vermitteln HEKS beider Basel, KIM / Linguadukt BS**

Fondation du service d'interprétariat de l'EPER pour la région bâloise en 1987.

Contribution fédérale reçue en 2012	<b>CHF 114 703</b>
Nombre d'heures d'interprétariat en 2012	<b>16 688</b>
Nombre d'interprètes	<b>149</b>

# Liste des projets pilotes

La liste suivante récapitule tous les projets que l'ODM et la CFM subventionnent. Ces derniers figurent également dans le rapport « Migration plein cadre 2012 » publié par la CFM.<sup>1</sup>

## Projets pilotes de l'Office fédéral des migrations (ODM)

Nom du projet	Organisme responsable	Durée	Contribution ODM 2012	Montant accordé
<b>Encouragement des connaissances linguistiques et encouragement dans le domaine préscolaire</b>				
schritt:weise	a:primo	2008–2015 <sup>3</sup>	71 200	260 300
Integrationsförderung im Kindergarten	Universität Zürich	2010–2012	9 208	46 041
Modularisierter WB-Lehrgang für angehende Fachpersonen IFB	machbar Bildungs-GmbH Aarau	2012–2015	24 800	86 800
Integrationsförderung im Frühbereich – der Lernpfad	Kon-Lab GmbH	2009–2015 <sup>3</sup>	49 776	881 070
Einführungsmodul als Folgeprojekt zum « Handbuch für pädagogische, didaktisch-methodische Fragestellungen für die Förderung in Deutsch vor der Einschulung »	Bildungsraum Nordwestschweiz	2012–2015	39 600	49 500
Förderung ab Geburt: ZEPPELIN 0–2	Hochschule für Heilpädagogik	2010–2012	40 000 <sup>2</sup>	200 000
Mandat Dialog und Vernetzung zur Integrationsförderung im Frühbereich	Kooperationsgemeinschaft « Verein Elternbildung CH, Netzwerk Kinderbetreuung Schweiz, Schweizerische Unesco-Kommission »	2012–2015	85 744	107 180
Sprachförderung in bilingualen Spielgruppen BiLiKiD	Institut für Elementar- und Schulpädagogik (IESP)	2011–2012	2 166	20 998
Analyse des Übergangs von der frühen Förderung in den Kindergarten/die Basisstufe – Konsequenzen für die Ausbildung des Fachpersonals der Frühförderung und des Kindergartens	PHZ – Pädagogische Hochschule Zentralschweiz	2012–2014	36 400	45 500
Projekt- und Evaluationsbeschreibung « ElternWissen – Schulerfolg »	Elternbildung CH	2011–2014	18 120	39 800
Integrationsförderung im Frühbereich, Zusatzstudie « Befragung von Teilnehmenden in Q-Projekten »	Pädagogische Hochschule Zentralschweiz	2011–2012	3 988	19 940
Projektmanagement-Kurs für Projekte im Bereich Elternbildung	FIMM	2012–2014	36 800	92 000
Réussir l'intégration dès l'enfance – aujourd'hui et demain	République et canton de Neuchâtel	2012–2014	56 000	140 000
Programme d'encouragement préscolaire 2012–2013	République et canton du Jura	2012–2014	24 000	60 000
Studie « Wir kommen zu dir » für bessere Chancen	Schweizerischer SpielgruppenleiterInnen-Verband	2012–2014	52 800	66 000
Studie « Spielumwelten für Kinder unter zwei Jahren »	Universität Fribourg	2012–2013	39 680	49 600
Studie « Erwachsene in Interaktion mit jungen Kindern »	Universität Fribourg	2012–2013	32 600	40 750
Qualifizierung von LeseanimatörInnen zu ExpertInnen für Medienerziehung in der Familie	Schweizerisches Institut für Kinder- und Jugendmedien SIKJM	2012–2015	37 680	47 100
Interkulturelle Bildungs- und Erziehungspartnerschaft	Marie Meierhofer Institut für das Kind	2012–2015	14 400	18 000
Valoriser la diversité dès l'enfance. Formation continue pour renforcer les compétences interculturelles des professionnel-le-s du domaine préscolaire canton de Neuchâtel	Service de la cohésion multiculturelle, COSM	2012–2015	72 960	91 200

<sup>1</sup> [www.ekm.admin.ch/content/dam/data/ekm/dokumentation/jahresberichte/jahresbericht12\\_f.pdf](http://www.ekm.admin.ch/content/dam/data/ekm/dokumentation/jahresberichte/jahresbericht12_f.pdf)

<sup>2</sup> Dernier paiement

<sup>3</sup> Prolongation du financement

Nom du projet	Organisme responsable	Durée	Contribution ODM 2012	Montant accordé
<b>Encouragement des connaissances linguistiques et encouragement dans le domaine préscolaire</b>				
Begleitmassnahme Qualitätslabel – Qualitätsentwicklungsfonds für Kitas	Jacobs Foundation und KiTaS	2012–2015	392 000	490 000
Rahmenkonzept Sprachförderung – Entwicklungsprojekt B: Illustration der Ziele durch Leistungen von Lernenden	MGB-Koordinationsstelle der Klubschulen (KOST)	2010–2011	19 000 <sup>2</sup>	209 000
Rahmenkonzept Sprachförderung – Entwicklungsprojekt C: Beurteilungsinstrumente	IDEA sagl	2010–2013 <sup>3</sup>	146 495	487 495
Rahmenkonzept Sprachförderung – Entwicklung von Instrumenten für die sprachliche Förderung von Migrantinnen und Migranten (Pilotprojekt)	Universität Fribourg	2011–2012	8 000	40 000
Rahmenkonzept Sprachförderung – Übersetzungen	Roger Alain Barbier	2011–2012	17 640	42 640
Der Einfluss von fremdsprachendidaktischen Verfahren auf das Sprachenlernen	Universität Fribourg	2011–2012	12 000	60 000
Rahmenkonzept Sprachförderung – Produktionsmanagement	Universität Fribourg	2011–2012	8 176	40 880
Rahmenkonzept Sprachförderung – Corporate Design	medialink	2011–2012 <sup>3</sup>	136 051	183 880
Rahmenkonzept Sprachförderung – Corporate Design / Fotografie	medialink	2011–2012	57 945	94 975
fide – Nachweis von kommunikativen Sprachkompetenzen	Universität Fribourg	2012	6 904	6 904
fide – nationale Tagung	Bundesamt für Migration BFM	2012	65 862	65 862
fide – Begleitung Steuergruppe Bund-Kantone	Universität Fribourg	2012–2013	18 400	46 440
fide – Projekt «Deutsch auf der Baustelle» im Rahmen des TAK-Dialogs «Arbeitswelt»	Universität Fribourg	2012	42 120	42 120
fide – Illustration von Lernzielen in den Fertigungsbereichen Sprechen und Schreiben in den Sprachen Französisch und Italienisch	MGB-Koordinationsstelle der Klubschulen (KOST)	2012–2014	151 551	505 170
fide – Entwicklung von Schulungsunterlagen für die Einführung von DozentInnen für die Erstschulung in den Kantonen	IDEA sagl	2012–2013	44 800	112 000
fide – Qualifizierung von Sprachkursleitenden im Integrationsbereich: Kursleiterausbildung	Schweizerischer Verband für Weiterbildung SVEB	2011–2013	209 158	534 811
fide – Redaktion Webportal	medialink	2012–2013	75 786	189 465
fide – Programmierung Webportal	Web Publishing & Consulting KLIK! Klein Informatik	2012	83 256	83 256
fide – Bedarfsanalyse und Definition des Schulungsrahmens	MGB-Koordinationsstelle der Klubschulen (KOST)	2012–2013	6 615	13 230
fide – Projektberatung	Die Advokatur Sury, Firma Kopf, Herz und Hand	2012–2013	49 313	75 313
Gesamtschweizerische DaF-/DaZ-Tagung	Arbeitskreis DaF/DaZ in der Schweiz	2012	4 000	4 000
<b>Total</b>			<b>2 302 994</b>	<b>5 689 220</b>

Nom du projet	Organisme responsable	Durée	Contribution ODM 2012	Montant accordé
<b>Intégration professionnelle</b>				
Crescenda	Crescenda Gründungszentrum für MigrantInnen	2008–2012	8 000	120 000
Job Coaching – Traumatisierte	SAH Zürich	2008–2013	80 000	424 287
IPT – Traumatisierte	Intégration pour tous IPT, Vevey	2008–2013	80 000	400 000
Berufliche Integration von Traumatisierten	Asylorganisation Zürich AOZ	2008–2013	80 000	400 000
Mentorat pour migrants	EPER SUISSE	2009–2014 <sup>3</sup>	84 000	150 000
Migrantinnen in Netzwerken der Arbeitswelt	cfid	2012–2014	30 000	90 000
Integrationsangebot Sprache und Bildung	Stiftung Speranza	2012–2013	185 000	232 000
Potenziale nutzen – Nachholbildung	ask! – Beratungsdienste für Ausbildung und Beruf Aargau	2012–2013	16 080	22 110
Potenziale nutzen – Nachholbildung	aoz Berufliche und soziale Integration	2012–2013	11 232	11 711
Potenziale nutzen – Nachholbildung Kt. VD, GE, TG, AR, SG	EPER SUISSE	2012–2013	12 000	16 500
Projet Exploiter le potentiel des migrants	Etablissement Vaudois d'Accueil des Migrants EVAM	2012–2013	13 780	17 226
Potenziale nutzen – Nachholbildung Verbund Ostschweiz	Stiftung Arbeitsgestaltung	2012–2013	31 080	42 735
Exploiter le potentiel des migrants: formation de rattrapage	Profora BEJUNE	2012–2013	18 000	24 750
<b>Total</b>			<b>649 172</b>	<b>1 951 319</b>

Nom du projet	Organisme responsable	Durée	Contribution ODM 2012	Montant accordé
<b>Information</b>				
A la Vista	A la Vista	2009–2011	10000 <sup>2</sup>	170000
Sensibilisierung der Migrationsbevölkerung zum Thema Zwangsheirat	ald Ausländerdienst	2009–2013	12000	205062
Sensibilisierung der Migrationsbevölkerung und Information der Berufsleute zum Thema Zwangsheirat	Service de la cohésion multiculturelle COSM	2009–2013	22000	230000
Information von Berufsleuten zum Thema Zwangsheirat	zwangsheirat.ch	2009–2013	31680	162014
Koordinationsaufgabe Zwangsheirat: Terre des Femmes	Terre des Femmes Schweiz	2009–2013	12800	132000
Pilotprojekt zu Zwangsheirat	Bildungsstelle Häusliche Gewalt Luzern	2009–2013	16000	128000
Umsetzung der Empfehlungen aus den Studien zum interkulturellen Übersetzen im Bildungs- und Sozialbereich	Kompetenzzentrum Interpret	2012–2013	17600	22000
Lernplattform Trialog	Kompetenzzentrum Interpret	2012–2013	72298	90373
Leistungen im Bereich interkulturelles Übersetzen	Kompetenzzentrum Interpret	2010–2013	150000	612500
Informations- und Sensibilisierungskampagne zum Tag des Flüchtlings (TdF-Kampagne)	Schweizerische Flüchtlingshilfe	2012–2015	150000	600000
Swisstour 2011 1 <sup>er</sup> Congrès de la Diaspora Africaine de Suisse	Conseil de la Diaspora Africaine de Suisse, CDAS	2011–2012	12000 <sup>2</sup>	60000
Swisstour 2012 2 <sup>me</sup> Congrès de la Diaspora Africaine de Suisse	Conseil de la Diaspora Africaine de Suisse, CDAS	2012–2013	30000	60000
Austauschtreffen zur eritreischen Diaspora in der Schweiz	Philipp Eyer, Ethnologe	2012–2013	9812	17690
Von MigrantInnen für MigrantInnen	FIMM	2012–2013	36000	45000
Konzept Berufswahl im Spannungsfeld der albanischen Migration in der Schweiz	Der Rat der Albanerinnen und Albaner in der Schweiz	2012–2013	4800	6000
TAK-Integrationsdialog: Entwicklung und Aufbau der Webpräsenz	das.zeichen	2012	52596	52596
Jahresbericht 2011 «Integrationsförderung des Bundes und ihre Auswirkungen in den Kantonen	typisch gmbh	2012	24198	24198
in&out	albinfo.ch	2012–2013	50000	95000
Informationsbroschüre über den Zugang vorläufig Aufgenommener (Ausweis F) zum schweizerischen Arbeitsmarkt	Bundesamt für Migration BFM	2012	2786	2786
Organisation und Durchführung der Tagung «Migranten mit Potenzial»	Universität Fribourg	2012–2013	48000	60000
TAK-Integrationsdialog: Diverse Aufwendungen	Bundesamt für Migration BFM	2012–2016	5886	20000
TiKK Kompetenzzentrum für interkulturelle Konflikte	Verein Taskforce interkulturelle Konflikte	2012–2013	96000	120000
SGS-Kongress 2013 zum Thema «Ungleichheit und Integration in der Krise» an der Universität Bern	Institut für Soziologie der Universität Bern	2012–2013	15420	21220
TAK-Integrationsdialog: Info-Flyer für Arbeitgebende	Bundesamt für Migration BFM und TAK	2012	22338	22338
<b>Total</b>			<b>904214</b>	<b>2958777</b>

Nom du projet	Organisme responsable	Durée	Contribution ODM 2012	Montant accordé
<b>Intégration sociale</b>				
Projets urbains	Interdepartementale Steuergruppe «Projets urbains» des Bundes	2008–2015	200 000	1 600 000
KuBuS – Partizipation	Interdepartementale Steuergruppe «Projets urbains» des Bundes	2009–2015	30 000	210 000
Follow-up Varietà – interkulturelle Öffnung der Jugendverbandsarbeit	Schweizerische Arbeitsgemeinschaft der Jugendverbände SAJV	2012	12 000	12 000
albinfo.ch	albinfo.ch	2012–2013	50 000	82 000
Babel Suisse	Labor et Fides	2011–2012	12 000	60 000
Prävention von Mädchenbeschneidung in der Schweiz	Caritas Schweiz	2010–2013	40 000	160 000
<b>Total</b>			<b>344 000</b>	<b>2 124 000</b>
<b>Evaluation / Etudes</b>				
Evaluation des Schwerpunkts «Sprache und Bildung» 2008–2011	Infras/IDHEAP	2008–2012	10 584	250 584
Unterstützungsleistungen im Rahmen der Erarbeitung der Kantonalen Integrationsprogramme 2014–2017	socialdesign ag	2012–2013	61 373	124 594
Voranalyse Anforderungen an Migrantenorganisationen	socialdesign ag	2012	36 633	36 633
Zusammenleben in der Schweiz: Rassismusmonitoring	Fachstelle für Rassismusbekämpfung	2009–2014	56 000	280 000
Studie «Interkulturelles Übersetzen an den Schnittstellen des Bildungsbereichs»	Kompetenzzentrum Interpret	2011–2012	9 660	48 300
Studie «Interkulturelles Übersetzen im Sozialwesen»	Kompetenzzentrum Interpret	2011–2012	9 200	46 000
Bestandesaufnahme über die Massnahmen zur Überwindung weiblicher Genitalverstümmelung (FGM) in der Schweiz	Terre des Femmes Schweiz	2012–2013	20 000	25 000
FGM: 4 Teilprojekte zur Situations- und Bedarfsanalyse	UNICEF	2012	25 000	25 000
Traumafolgestörungen bei Flüchtlingen in der Schweiz	Universitätsspital Zürich	2012–2013	10 000	20 000
Ist-Analyse psychosoziales Angebot für Traumatisierte im Asyl- und Flüchtlingsbereich	Interface – Politikstudien Forschung Beratung	2012–2013	10 000	70 000
Kurzgutachten zur Tragweite der Teilrevision AuG in Bezug auf die Vorschläge betreffend Art. 27 und 43 ATSG	Advokatur & Consulting	2011–2012	1 200	6 000
BFM-Grundlagenpapier: Integration (Migration) in der interinstitutionellen Zusammenarbeit IIZ	KEK-CDC Consultants	2012	32 957	32 957
Controllingkonzept Modellvorhaben	Ernst & Young	2012–2013	11 821	12 766
Prüfung des Zulassungssystems für religiöse Betreuungspersonen	Advokatur & Consulting	2012–2013	39 000	48 830
Analyse «Kosten und Nutzen der Arbeitsmarktintegration von anerkannten Flüchtlingen und vorläufig Aufgenommenen»	B,S,S. Volkswirtschaftliche Beratung	2012–2013	10 000	39 312
<b>Total</b>			<b>343 428</b>	<b>1 065 976</b>
<b>Total général</b>			<b>4 543 808</b>	<b>13 785 005</b>

## Projets pilotes de la Commission fédérale pour les questions de migration (CFM)

Nom du projet	Organisme responsable	Durée	Montant accordé
<b>Citoyenneté</b>			
Konfliktbüro für Personen mit Migrationshintergrund in Bern	Institut für Konfliktbearbeitung und Friedensentwicklung ICP	2012–2013	40 000
Paradise in my mind	African Mirror Foundation	2012–2013	25 000
Förderung der politischen Partizipation junger Tamilen/-innen	Gesellschaft für bedrohte Völker	2012–2013	25 000
Café Secondas	IG Café Secondas	2012	15 000
Actualité politique suisse et participation citoyenne. Plateforme albinfo.ch	albinfo.ch	2012	98 000
Forum Projektplan 2012	FIMM Schweiz	2012	185 000
Quartierentwicklung Ziegelhof Langenthal	Interunido	2012–2014	53 000
Quartierentwicklung Bückler-Gentert trotz Fluglärm	Gemeinde Hori	2012	50 000
Migralto – Modell aktive Bürgerschaft älterer Migranten/-innen	Sozialdirektion Stadt Biel	2012–2014	60 000
Migrantes et citoyennes actives	Association RECIF	2012–2014	96 250
Speak out	Conseil suisse des activités de jeunesse (CSAJ-SAJV)	2012–2014	75 000
Pilot Radionovela	Pressebüro Seegrund	2012	10 000
Contrat de quartier aux Palettes-Bachet commune de Lancy	Ville de Lancy	2012–2015	200 000
« Dessiner l'avenir » – axe 1 de NEUCHÂTOI 2013	Association NEUCHÂTOI	2013	20 000
De jeunes ambassadeurs au service de la citoyenneté	Fondation Dialogue – Campus pour la démocratie	2012–2014	25 000
<b>Total</b>			<b>977 250</b>
<b>Périurbain</b>			
IntégraVal – Val-de-Travers	Commune de Val-de-Travers	2012–2015	200 000
Zusammenleben im St. Galler Rheintal – miteinander statt nebeneinander Phase II	Vereinigung St. Galler Gemeindepräsidentinnen und -präsidenten, Sektion Rheintal	2012–2015	150 000
mit.dabei – Fricktal	Gemeinden Mumpf, Stein, Laufenburg	2012–2015	131 000
Cohabiter – Valais central	Région Valais central	2012–2015	200 000
Begleitung und Qualitätssicherung Periurban II	KEK-CDC Consultants	2012–2015	150 000
« Glarus Süd sind wir » Phase II	Gemeinde Glarus Süd, Dep. Gesellschaft und Tourismus	2012–2015	150 000
Agoris Phase II	Chablais Région	2012–2015	150 000
Identität und Gemeinschaft, Bezirk Weinfelden	Politische Gemeinden Region Weinfelden c/o Gemeinde Weinfelden	2012–2015	168 000
Toolbox – Freiamt Phase II	Gemeinden Wohlen, Dottikon, Dintikon und Villmergen	2012–2015	150 000
conTAKT-net.ch : Freiamt und Fricktal Direktion Kultur und Soziales	Migros Kulturprozent	2012–2015	35 000
Programm Periurban Rahmenarbeiten und Erfahrungsaustausch	EKM Sekretariat	2012–2015	50 000
<b>Total</b>			<b>1 534 000</b>
<b>Projets urbains</b>			
Programm Projets urbains	ARE, BFM, BWO, EKM, FRB	2012–2015	400 000
<b>Autres</b>			
Etude Naturalisation dans les communes, 1981–2010	I-Demo Université de Genève und EKM	2012–2015	65 000
Studie Migrantinnen und Migranten mit zeitlich begrenzten Arbeitsverträgen	Büro Bass und EKM	2012–2013	129 378
<b>Total</b>			<b>194 378</b>
<b>Total général</b>			<b>2 705 628</b>

# Forfait d'intégration : données sur les mesures mises en œuvre

En application de l'art. 9, al. 2, let. a et b, de l'ordonnance sur l'intégration des étrangers (OIE), les cantons ont présenté par écrit à l'ODM, fin avril 2013, leur rapport annuel sur l'utilisation du forfait d'intégration. Les données reproduites ci-après se fondent sur ce rapport.

Le forfait d'intégration est versé trimestriellement aux cantons

en fonction du nombre de réfugiés et de personnes admises à titre provisoire. L'expérience montre qu'il faut un certain temps pour adapter l'offre de mesures d'intégration à la demande. La plupart des cantons ont ainsi imputé sur 2012 des montants non utilisés les années précédentes. Ce tableau récapitule les contributions fédérales allouées et utilisées en 2012.

Forfait d'intégration (CHF)*	Montant utilisé du forfait d'intégration 2012 (CHF)	Principales mesures
<b>Argovie</b>		
1831 191	1831 191	Cours de langue (alphabétisation et encouragement linguistique), projets destinés à faciliter l'intégration professionnelle, programmes d'occupation, prestations de conseil et offres de formation, entretiens de bilan et d'orientation
<b>Appenzell Rhodes-Extérieures</b>		
218 900	218 900	Cours d'allemand et d'intégration, cours de langue destinés aux femmes de langue étrangère, encouragement de l'intégration sociale et professionnelle et de l'acquisition de connaissances sur la vie quotidienne en Suisse.
<b>Appenzell Rhodes-Intérieures</b>		
62 188	62 188	Cours de langue, projets d'intégration professionnelle, programmes d'occupation visant à développer les aptitudes manuelles, cours de langue intensifs et cours de mathématiques nécessaires à d'autres formations, formations passerelles
<b>Bâle-Campagne</b>		
1 199 409	1 199 409	Cours de langue, projets d'intégration professionnelle, programmes d'occupation visant à développer les aptitudes manuelles, cours de langue intensifs et cours de mathématiques nécessaires à d'autres formations, formations passerelles
<b>Bâle-Ville</b>		
584 134	584 134	Mesures d'intégration et d'insertion individuelles visant l'intégration professionnelle, encouragement linguistique
<b>Berne</b>		
3 128 031	3 128 031	Intégration linguistique et sociale, intégration professionnelle et sociale, offres spéciales pour personnes en difficultés physiques et psychiques
<b>Fribourg</b>		
823 184	823 184	Mesures spécifiques visant l'apprentissage d'une langue, l'intégration professionnelle, la formation et le perfectionnement, ainsi que l'encouragement dans le domaine préscolaire et des prestations de conseil
<b>Genève</b>		
1 044 491	1 044 491	Mesures d'intégration professionnelle et socioprofessionnelle, encouragement linguistique et alphabétisation, mesures dans le domaine du social et de la santé

\* correspond aux versements trimestriels 2012

Forfait d'intégration (CHF)*	Montant utilisé du forfait d'intégration 2012 (CHF)	Principales mesures
<b>Glaris</b>		
142 039	142 039	Alphabétisation et encouragement linguistique, intégration dans le domaine préscolaire, intégration professionnelle, programmes d'occupation et intégration sociale, information et sensibilisation
<b>Grisons</b>		
751 203	751 203	Mesures d'encouragement linguistique (test d'évaluation linguistique, cours d'alphabétisation, cours de langue A0-B1 selon le CECR <sup>4</sup> , cours de langue à des fins professionnelles), mesures dans le domaine préscolaire, mesures d'intégration professionnelle, programmes d'occupation, Jobcoach
<b>Jura</b>		
187 999	187 999	Cours de langue, programmes d'occupation et d'intégration, mesures d'intégration sociale et professionnelle
<b>Lucerne</b>		
1 440 296	1 440 296	Projets d'intégration (conseil, intégration professionnelle et sociale) dans le cadre de Co-Opera (OSEO Suisse centrale), mesures individuelles d'encouragement linguistique et d'intégration professionnelle (via Caritas), cours Riesco (formation culinaire de base dispensée par Hotel & Gastro formation)
<b>Neuchâtel</b>		
437 484	437 484	Cours de langue et mesures d'encouragement linguistique (plusieurs niveaux), projets visant à favoriser l'intégration professionnelle et prestations de conseil et d'information
<b>Nidwald</b>		
101 754	101 754	Cours d'alphabétisation et cours d'allemand, conseils, intégration professionnelle et sociale
<b>Obwald</b>		
92 550	92 550	Cours de langue de différents niveaux (jusqu'à B1 selon le CECR), intégration sociale, mesures d'intégration sur le marché du travail (coaching individuel, entretiens de conseil, entraînements à la candidature, etc.)
<b>Schaffhouse</b>		
275 645	275 645	Cours de langue et d'intégration, intégration professionnelle, formation destinée aux jeunes et aux jeunes adultes, accompagnement psychosocial/interprétariat communautaire

<sup>4</sup>CECR: Cadre européen commun de référence pour les langues

Forfait d'intégration (CHF)*	Montant utilisé du forfait d'intégration 2012 (CHF)	Principales mesures
<b>Schwyz</b>		
320409	320409	Alphabétisation et cours d'allemand, programmes d'occupation, conseils et accompagnement (office cantonal du travail), cours de candidature
<b>Soleure</b>		
911372	911372	Programmes de formation et d'occupation, programmes d'intégration professionnelle, cours de langue et d'intégration et projets destinés à faciliter l'insertion sur le marché du travail.
<b>St-Gall</b>		
1599360	1599360	Évaluation de potentiel, cours d'allemand (plusieurs niveaux), mesures de formation et de qualification, programmes de coaching, formations passerelles pour jeunes, stages professionnels.
<b>Tessin</b>		
491975	491975	Suivi individualisé du processus d'intégration (Servizio In-lav), cours de langue, mesures d'intégration sociale et professionnelle.
<b>Thurgovie</b>		
447855	447855	Cours de langue, programmes de travail.
<b>Uri</b>		
173712	173712	Cours d'alphabétisation et cours d'allemand, projets d'intégration professionnelle, mesures visant à encourager l'intégration sociale.
<b>Vaud</b>		
1473856	1473856	Cours de langue et d'alphabétisation, mesures d'évaluation et d'orientation, mesures de formation et d'intégration professionnelle, mesures visant à encourager l'intégration sociale.
<b>Valais</b>		
799263	799263	Cours de langue, programmes d'occupation et de formation, conseil individuel/placement sur le marché du travail.
<b>Zoug</b>		
366454	366454	Cours d'alphabétisation et de langue, programmes d'occupation, offres de conseils et de formation visant à favoriser l'intégration professionnelle, cours spécifiques d'intégration sociale.
<b>Zurich</b>		
4285095	4285095	Encouragement linguistique, alphabétisation, mesures d'intégration professionnelle, programmes d'occupation, prestations de conseil.



